

ȘTEFAN MARIȘ

Cuvânt către cititori

Capacitatea omului de a-și însuși diferite abilități și de a promova valorile sociale sunt argumente ce ne permit să afirmăm că ființa umană nu este numai o ființă biologică ci, în primul rând, una socioculturală. Cele mai importante procese de învățare culturală sunt enculturația și aculturația. Acești adevărați vectori culturali sunt esențiali în structurarea și consolidarea integrării sociale, premisă esențială în ceea ce privește dezvoltarea societăților umane moderne. Dacă în cazul enculturației vorbim de inserția unei persoane în cultura proprie societății în care se integrează, desfășurându-se în mare parte inconștient, nu la fel stau lucrurile în procesul de aculturație care presupune că o cultură integratoare le impune reprezentanților unei culturii mai puțin influente patternurile sale definitorii. Fiind un schimb cultural profund, generat de întâlnirea dintre două culturi, aculturația impune modificări durabile, majore asupra personalității individuale și colective.

În Europa de azi, asaltată în ultima perioadă de valuri de imigranți, aculturația este esențială în ceea ce privește viitorul continentului. Dacă acest proces își va urma cursul fără sincopă, atunci, într-un orizont de timp nu prea îndepărtat, echilibrul social va fi deplin instaurat în întreaga Europă. În caz contrar, revoltele și terorismul vor scrie istoria în anii ce urmează...

To the Reader

Man's capacity to acquire various abilities and to promote social values are arguments allowing us to state that the human being is not only a biological but, first of all, a sociocultural being. The most important cultural learning processes are enculturation and acculturation. These truly cultural vectors are essential in the structuring and consolidation of social integration, an essential premise as concerns the development of modern human societies. If in the case of enculturation one can speak of a person's insertion in the very culture of the society he integrates into, a process developing mostly unconsciously, the case of acculturation is different as it presupposes that an integrating culture would impose its defining patterns upon the representatives of a less influential culture. Being a profound cultural exchange generated by the meeting between two cultures, acculturation imposes durable and major modifications upon the individual and the collective personality.

In nowadays Europe, that has been lately assaulted by waves of immigrants, acculturation is essential as concerns the future of the continent. If this process is following its course without syncope, then the social equilibrium will be completely reinstated in a not too far temporal horizon. On the contrary, revolts and terrorism will write history in the following years...